

台灣鄉訊

Taiwanese Community Newsletter

A bi-monthly publication of
Taiwanese Association of America, Atlanta Chapter



2007 March/April [August]
Issue 75

Mail To:

Address: P.O. BO
Web Site: <http://a>

親愛的鄉親，

很抱歉！之前所寄出的鄉訊(75)在第8, 11頁有一些漏印，
所以再次附上完整版敬請閱讀 亞特蘭大台灣同鄉會 敬上

目錄 : Inside this issue

- 台灣同鄉會做伙湊(逗)陣慶中秋 (9/22/07) 1
- 台灣總統副總統暨第立法委員選舉 2
- The 2nd APAC Golf Tournament 2
- 台灣玉山神學院合唱團亞城演唱 (9/12/07) 2
- 亞特蘭大台灣同鄉會在除夕聯歡會 2
- 美東南區台灣人海上夏令會 4
- 二二八事件六十週年紀念會記實 5
- 台灣的國家形態必須正常化 7
- 居家與開車的保安守則 8

刊登社團活動消息：

各社團如果要在鄉訊刊登活動消息，請打電話到編輯室
給蔡山慶〔770-551-0879〕，或將稿件傳真至
770-551-9573。電子郵件地址：shancsai@gmail.com。
會員資料更新，或對鄉訊編輯有興趣者，請洽編輯室。

鄉訊編輯人員：

林春雄，施佩君，許蕙茹，顏經邦，陳富美，蔡山慶，
林玉惠，李怡靚，及賴志鋒。

台灣同鄉會 2007 年理事會：

會長林俊雄，770-813-8283；王淑貞，770-753-9695；
林世清，678-474-0743；許蕙茹，770-978-0461；陳新助，
770-947-7182；施佩君 "loveprovence@gmail.com" 及蔡
愛欣，779-935-3706。

台灣同鄉會中秋節聚餐通知

做伙湊〔逗〕陣慶中秋

時間：九月二十二日(星期六)，6:30 PM

地點：3005 Center Place, Norcross, GA 30093

費用：會員—大人 \$10；小孩：\$ 5 (10 歲以下)

非會員—大人 \$12；小孩：\$ 6 (10 歲以下)

活動內容：

今年同鄉會將用『台灣夜市』的方式來慶祝中秋節，我們將用『路邊攤』的方式來推出各種美味台灣小吃。預計將提供五至十種十足道地台灣風味的小吃供鄉親們享用。同鄉會將於同鄉們報到時分發大人十張、小孩五張餐券，讓同鄉們自由購買喜愛的小吃。若餐券用完後還想再吃，同鄉可以再購買餐券來買每份不超過 2 元的小吃。

享受完美食之後，我們可以坐在戶外納涼、賞月，與新朋舊友切磋、閒談。同鄉會還會準備各種遊戲：彈珠檻、套圈圈、五角抽以及玩象棋等，還有老少咸宜的戶外卡拉OK 以及電影欣賞。同鄉們別忘了帶著您認為最舒適的戶外坐椅來參加。

最後，同鄉會在此誠摯地邀請所有親愛的鄉親來和我們共渡中秋佳節！

亞特蘭大台灣同鄉會 敬邀

Taiwanese Night-market for Moon festival

Subject: Understand Taiwanese Moon festival,

Date: 9/22/07 6:30pm

Location: 3005 Center Place Norcross GA 30093

Direction:

From I-85 North

Take Jimmy Carter Blvd Exit (99) Turn left toward
Stone Mountain

2nd traffic light turns left into Live Oak pkwy,
Pass 1 traffic light about 500ft turn left into Center PI

Description:

Food: At the Taiwanese night market service, you'll choose and pay for the food you like. There will be at least 5~10 different items of Taiwanese food, each item price only \$2 or less.

Game:

Marble, Circle, 50cents pick, TV Game, Karaoke,
Outdoor movie, and Chase.

Fee:

Member (including member's parent and children only in the family): Adult \$10. Child (under 10 years old) \$5.

Non-member: Adult \$12 Children (under 10) \$6.

台灣玉山神學院合唱團亞城演唱會

台灣玉山神學院音樂合唱團將到美國巡迴演唱，由蕭美媛帶團。該團訂於今年九月十二日〔星期三〕晚上七點半在亞特蘭大台語教會演出，屆時敬請各位同鄉前來聆聽欣賞。

台灣 總統副總統暨立法委員選舉

台灣 12 任總統副總統選舉投票日為 2008 年 3 月 22 日，第 7 屆立法委員選舉投票日為 2008 年 1 月 12 日。實際投票日將以中央選舉委員會選舉公告為準。

申請返國行使「第 12 任總統副總統選舉」選舉權者，在未收到戶政事務所的「查核結果通知書」前，切勿在投票日前 6 個月內回國設立戶籍，以免因未在國內設有戶籍繼續居住 6 個月以上而喪失選舉權。

總統副總統及立法委員選舉公告及相關事宜，請詳中央選舉委員會網站 www.cec.gov.tw 及中華民國僑務委員會網站 www.ocac.gov.tw 。

The 2nd APAC Charity Golf Tournament

WHERE: St. Marlo Golf Court

7755 St. Marlo Country Club Pkwy.
Duluth, GA 30097

WHEN: Sunday, Sept. 30, 2007 @ 12:30 PM.

COST: \$100.00 per player

REGISTRATION DEADLINE: Wednesday, Sept. 26

To register, please fax registration form to Varinee Sangmalee 770-998-8375 or call 770-833-7009

APAC url: <http://apacga.org>

亞特蘭大台灣同鄉會建立新網站

ATAA has a NEW web site

「君自故鄉來，關心故鄉事」，
請上網路瀏覽同鄉會的新網站：
(<http://ataa.us>)，
它有豐富的台灣消息和時事評論。

We have a new ATAA web site. It is
[“http://ataa.us”](http://ataa.us)

鄉訊聲明

我們歡迎讀者投書，做建設性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊。台灣鄉訊編輯委員會有權更改、修正、及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投書者請附上真實姓名、電話、及住址，以示負責。稿件如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的文章僅代表作者本人的意見。編委會也歡迎其他生活上的小品文，截稿日期在發刊前三個禮拜。有興趣者，請將文章寄到：P.O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042 或跟鄉訊編輯委員會工作人員聯絡：E-mail: shancsai@gmail.com

亞特蘭大台灣同鄉會除夕聯歡會

文：林春雄 打字：李怡靚



亞特蘭大台灣同鄉會在除夕二月十七日晚上六點鐘假台語教會交誼廳舉行除夕聯歡會。當晚來參與的同鄉大約是三百多位，整個交誼廳坐得滿滿的，大有一席難求之勢！

所有的餐桌上都鋪上白色的桌巾，整齊雅致。同鄉們親切的噓寒問暖，對於新來的同鄉則誠心歡愉地歡迎他們的到來，氣氛非常融洽和諧。較之於台灣過年除夕的熱鬧，似乎毫無遜色。

六點半左右，同鄉大致到齊，聯歡會開始。首先是台語學校的學生舞獅、唱歌、舞蹈以及 Phoebe Liu 小朋友的小提琴演奏。他們雖然年紀輕輕，但是都努力表演他們所擔任的角色。天真可愛、純樸的情景展露無遺。他們是我們的希望，這是我們的未來！

七點左右，洪牧師簡單隆重的祈禱，勉勵祝福我們相會不易，應相疼相惜，互相提攜，共同為多難的故鄉台灣出錢出力、奮鬥打拼後，聚會於是開始。大家一邊取菜用餐，一邊稱讚菜餚的豐盛。計有油豆腐炒肉絲、滷鴨、油雞、炸蝦、烤乳豬、海帶、豆腐乾、咖哩飯。



同鄉們自動排隊，分成四列、炒米粉、炒黃麵、清炒長青菜、菜花炒豆乾絲、青豆炒肉絲、油飯、酸辣湯、蘿蔔糕、壽司、紅豆湯、碗粿、台灣道地的豆花、年糕、甜橘，以及茶水飲料，不勝枚舉。大家邊談邊吃，和諧融洽。一盤用完再來第二輪，直到心有餘而肚難容始作罷。會場播放著台灣民俗歌曲，和著鄉親們的談笑聲，洋溢著一片溫馨的氣氛，非常熱鬧。

八點左右，陳俊璋開始主持當晚的餘興節目：猜謎—猜台灣地名，猜中有獎。地名雖都是台灣之地，筆者半個也猜不透。但是在座的同鄉個個都是菁英，人人都是上駟之才，謎題沒有一個不被猜中。這個猜謎活動非常吸引人，大家全神貫注，全心投入。據聞此活動節目提供者是李怡靚小姐。猜謎告一段落，即是抽獎，然後再猜謎。今晚的獎品大致都是亞特蘭大本地鄉親或機構所贈送，相當地豐盛。台灣經文處、僑務委員們也都有提供抽獎獎品。

理事改選，顏經邦、陳俊璋、陳富美任期屆滿，功成身退。新當選的是許蕙茹、陳新助、施佩君，林世清四位理事。他們個個年輕熱情，充滿活力，上台保證全力服務同鄉。

此外我們有四位新的同鄉—林玉惠、賴志鋒、顏經邦、李怡靚加入台灣鄉訊編輯工作。由於這些新血的注入，我們相信台灣鄉訊將可更趨於美好。

聯歡會一直持續到九點半才結束。部分同鄉依序離去，有的依依難捨，仍然聚集繼續交談。今晚的特色是新的同鄉多，如此謝德勝夫婦、陳鍾山夫婦、梁中文夫婦等等。由於新血不斷加入，同鄉會才能持續不斷地成長，壯大。

現任總統府諮詢沈宇軒也趁探親之便來參與，他在二月二十一日星期三假僑教中心，就現在台灣情勢，分析探討發表演講。

感謝所有理事們的苦心經營，準備了這麼豐盛的菜餚；感謝苦心佈置會場的同鄉們；感謝陳靜嬉、紀凱華、洪琇瀅、吳慧堪等同鄉們在入場報名上面的服務；感謝所有來參與的同鄉們。沒有大家的參與，我們不會有如此令人難忘的溫馨夜晚。

美東南區台灣人海上夏令會：

巴哈馬豪華郵輪之旅

文：吳明美 **

2007年第29屆美東南區台灣人夏令會在鄉親們引頸企盼下終於來臨了，這個盛會於7月6日至9日期間舉行，鄉親們搭乘豪華遊輪 (Carnival Fascination) 由邁阿密港出發至巴哈馬(Bahamas)，夏令會一共吸引了350名來自東南區各州會友以及台灣的多位主講人士與親友們。報名截止後，尚有不少向隅者。最近邁阿密連續三週日有雷公雨(兩人不幸被雷公打死了)，使我們很擔心雷雨會帶給遠道而來的鄉親們困境。真感謝天公特別作美，以乾坤朗朗來迎接我們的鄉親。正午日頭炎炎，鄉親們捨著大包小包行李，扶老攜幼地上船出航。到邁阿密的旅途上雖然身體疲勞，一到碼頭卻個個精神奕奕，人人洋溢著興奮之情。

此郵輪長855呎，重七萬多噸，可容納 2,634 名遊客與 920 名員工。共有13層，包括船艙、公共地區與工作地區。郵輪像一座小城，設備齊全，內有船房、餐廳、酒吧、舞廳、美容院、商店、游泳池、SPA、健身房、圖書館、醫療室、洗衣室、小高爾夫球場與賭場等等，應有盡有。郵輪內部裝飾美麗高雅，光彩耀目，顯得金碧輝煌，堪稱一座海上行宮。在第11層甲板上，健行強身或悠然踱步；觀看旭日升起，光芒萬丈，或落日餘暉，紅透天邊；閒來無事，則聽海浪、看星月，頗為詩情畫意，乃人生一大樂事。

第一天開幕式，由鄭瑞雄主持，李雪玫教授的聲樂演唱揭開了序幕。她的歌聲十分悅耳，動人心弦。接著由總召集人僑務委員徐彩惠、總幹事許清政、南佛州台鄉會會長李玉英以及東南區理事長涂惠玲等致辭。各分會會長也先後致詞並展示分會會旗。僑委會副委員長楊黃美幸蒞臨致詞，她告知鄉親們邁阿密經文處謝其旺處長是特別精挑細選來的人才。謝處長在專題演講中剖析全球化下的台灣經濟展望，他指出台灣高科技產業有二十多種產品佔世界供應量50%以上，甚至有80%以上；世界很多名牌高科技零件均靠台灣供應。台灣高科技零件在世界之地位有如中東石油在世界上所居之地位。在正式晚餐後，就是眾人盼望的認親結緣，此時舊雨新知，歡聚一堂，熱鬧滾滾地敘舊話新。同時在另一室，我們的第二代年輕人在玩遊戲，也在認親結緣。此次與會年

輕第二代約有50名之衆。

清晨七點，溫碧謙醫師在第11層甲板上連續兩天教授太極氣功。鄉親們踴躍參與練習，引發了許多人強身練功之興趣。兩天學六招，一生用不完。其中有一招蹲姿像在「放屎」。有人問「有便秘的人可以做嗎？」「沒問題」，又問「漏尿呢？」引來一陣哄笑。

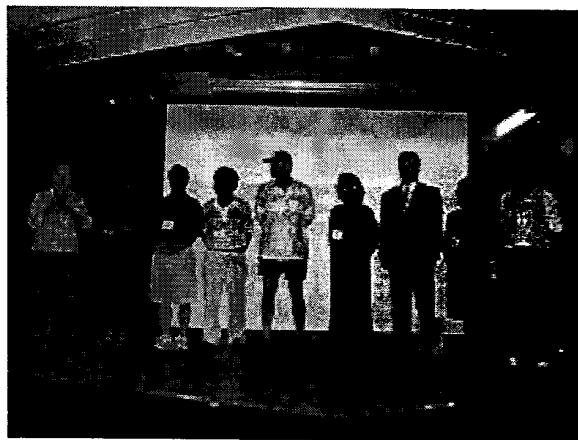
郵輪於第二天清晨八點在巴哈馬靠岸，鄉親們有參加旅遊隊者，或自組成隊，共租巴士遊覽名勝景點，經濟實惠。有租漁船遊海，看海水清澈見底；乘 glass-bottom boat，觀看海內動植物；浮潛 (snorkel) 在海中與魚共游，並觀看其他美麗的海裡生物；到海灘戲水並欣賞熱帶風光；到名聞遐邇、美奐美侖的大賭場 Atlantis，大快賭癮。岸邊著名的 Straw Market 是以草編手工藝品為其特色，如草帽、草袋、草扇和草娃娃等等，並有其他木雕及小手工藝品。2001年，Straw Market遭大火而幾乎全毀，至今尚未恢復原來風貌。小販們暫擺攤位於帳蓬內，雖然擁擠不堪，卻是嗜好討價還價者的樂園。鄉親們白天分道揚鑣，各顯神通去享樂，然後樂陶陶地回船。

此次夏令會群賢畢至，鄉親中人材濟濟，加上由台精挑細選邀請來的重量級專題主講人士，說是冠蓋雲集，毫不為過。台聯黨組織部主任劉一德先生主講「台灣的根本問題：思想改造」，思想改造須靠社會教育，社會教育須靠媒體。政府應撥款栽培大量記者，改善媒體品質。綠黨創黨召集人高成炎教授主講「台灣綠色產業的展望」，針對台灣環境問題探討與解決之道。台灣政治領域的菁英與知識界良知徐永明博士主講「2008台灣總統選舉初探」。文化方面，林衡哲醫師主講廿世紀台灣代表性人物。林醫師不僅是傑出的醫生，推動文化事業不遺餘力。「政治能使人分化，文化能使人融合」乃是他的不朽名言。宗教方面，由中華歸主教牧學博士吳德望牧師主講：「我不以福音為恥」。音樂方面，由名歌劇女高音李雪玫教授主講「Taiwan Stands Tall」。台灣在多地震、多颱風的情況下，能建起安全的101層全世界最高的大樓，極為難能可貴，且頗值得我們引以為傲。她認為明年總統選舉結果之成敗乃是決定「台灣」這個國家是否存在。她對台灣之愛心，令人感動。前衛生署長涂醒哲博士主講他當選初選之「不分區立委」，排名第四，之心路歷程。他笑說自從他當選後，不少人與他牽親引戚，而親戚驟增。希望國人能覺「醒」選

「哲」。

整天排滿的專題演講後，就是享受讓人賞心悅目的郵輪節目主秀。氣象萬千而使人目眩神迷的舞台燈光佈置與俊男美女配合音樂節奏的美妙舞姿，抒解了一天的疲勞。每晚 8:30 至 10:30，在圖書館內，一群對台灣充滿愛心的鄉親，熱血沸騰地高談闊論，分享犀利的見解，開講抬槓，關懷台灣。

賭場幾乎是最熱鬧的區域，可惜鄉親們的賭運似乎欠佳。第一天大多數人贏了些錢，以後兩天，雖有資深的博奕顧問駐會指點，卻是唉聲嘆氣的人多，得意洋洋的人少。賭友們異口同聲地罵賭場似乎以不當程式操作，有欺詐之嫌。有些人為了想撈回賭本，賭到清晨三點鐘賭場打烊才肯罷休，聽說有太太在場的男士們壓力更大，情急之下，三字經不免脫口而出，正是台灣人的賭博文化。



閉幕式由蔡明珠與陳春帆主持。東南區夏令會交接，明年由喬治亞州主辦。接著李雪芬教授帶全體感性地合唱「伊是咱的寶貝」與「美麗台灣」兩首歌。有邁阿密「黃帝」之稱的陳教授，講些在郵輪上所見所聞的有趣事件。他迫不及待地分享他當日所見一事：「某一年婦人戴了一頂新草帽，不料來了一陣風，幾乎吹走了她那美麗的帽子。她雙手趕緊按住新帽，卻不顧裙子高飛而使她下面重要的部位曝光。一位歐吉桑見狀趕緊提醒她，三八婆卻回答，「我的帽子是剛買的，底下部位是五十年舊了！」讓親們開懷大笑。接連幾個渾笑話掃走了大家整天的疲勞。接著是我們的第二代年輕人展示鄉親們在郵輪上各種活動的幻燈片。

自從南佛州分會接辦今年夏令會後，同鄉會會長李玉英就著手計劃，招兵買馬，開會共商。工作同仁在熱心的總幹事許清政領導下，分工合作，群策群力，默默地奉獻。在 Carnival 工作的張良州安排郵輪上的一切事務，並為大家爭取免費酒會。總召集人彩惠姊與同鄉會長玉英姊的財力支持，使大家能放手一搏而無後顧之憂。

最後，鄉親們的共襄盛舉而使大會圓滿成功，正實現了此夏令會主題：「團結做伙向前行」。此夏令會讓鄉親們有機會相聚，共同研討台灣議題而提高士氣。加上郵輪的美菜佳餚高居所有夏令會之冠，大家享盡了吃喝玩樂外，並得以與喜愛的俊男美女，夜夜同床(船)，讓我們成功了開創了全美首次海上夏令會。然而，天下無不散之筵席，大家乘興而來，也盡興而歸，同時憧憬著明年「擱再來相會」。

** 編按：〔作者為2007年SETAA夏令會文宣組的工作人員，她經常在太平洋時報等報紙發表文章。〕

亞特蘭大二二八事件六十週年紀念會記實 文：陳俊璋、施佩君

不同於去年二二八時的悽風苦雨，今年二二八紀念會的天氣出奇的好，也許在二二八屆滿一甲子的今年，老天希望台灣人能走出傷痛的陰霾、迎向充滿希望的未來。今年的二二八紀念會請到了郭重國先生來為我們分享他個人對二二八的了解及心路歷程。同時他也播放公視製播的記錄片「傷痕二二八」與大家一同走過歷史。

紀念會一開始就播放台灣在二二八當天的萬人大合唱主題曲之一：「台灣」。這首歌氣勢磅礴、曲調莊嚴而不失親和，許多同鄉們紛紛大聲唱和，讓我聽了非常感動，希望有朝一日這首歌可以成為真正代表台灣的國歌。接下來由洪健棣牧師帶領大家祈禱，哀悼六十年前無辜逝去的千萬名台灣菁英，期勉台灣人要記取歷史的教訓，走出自己的路。

郭重國先生的主題演講用台灣陶笛吹奏的「伊是咱

的寶貝」這首歌曲來揭開序幕，再由「傷痕二二八」這部記錄片的內容帶入主題。他說從 1945 年 8 月 15 日日本宣布無條件投降開始到 10 月 17 日國民政府來台接收為止，台灣是「無政府狀態」，但這段期間大家自動自發維持秩序，社會安定，並不見人心惶惶的情形發生。反而是國民政府來台接收〈許多人稱之為「劫收」〉之後，貪污腐化情形處處可見，有計劃地掏空台灣的政經資源，並打壓台灣人，從 1945 年 10 月 17 日到 1947 年 2 月 28 日二二八事件發生為止，短短十八個月的時間，整個台灣從人人安居樂業、夜不閉戶到民不聊生、物價飛漲，社會一片混亂。同時由於國民政府對於本省人的歧視，省籍問題也漸漸嚴重。

二二八事件之後，1947 年 3 月 7 日蔣介石的國民政府派遣軍隊由基隆上岸，展開一連串的報復性殺戮，從北到南實行「無差別屠殺」，特務機關也開始進行所謂的「清鄉」，有計劃地捕殺台籍精英，包括林茂生、陳忻、阮朝日等數以千計的人，都在那一段恐怖時間內被國民政府假藉各種荒謬理由帶走而失蹤或死亡。

如郭先生所述，二二八事件之後的數十年間，台灣人便陷入所謂「斯德哥爾摩症候群」中（請看附註欄），台灣人為了求生存，只好選擇噤聲，不敢也不願提起這段傷痛，這段歷史就好像憑空消失了一般，父母不斷告誡子女不要涉入政治、不要亂說話，這些恐懼彷彿滲入了所有台灣人的血液之中，為蔣家的威權統治打下了穩固的基礎。郭先生也提到在陳文成事件發生之後，他母親告誡他絕對不要回台灣，她來美國與他相會即可，說到此時郭先生也不禁哽咽。我想這也是當時在國民黨統治之下許多海外遊子心中的痛苦，明明是自己深愛的土地，歸鄉之路卻是如此的遙不可及。

最後郭先生也談到對於台灣目前的政經情勢，他對於台灣還是充滿希望。回想三十五年前他到美國求學時，那時所有人都認為蔣家政權的衰落是不可能的事，那時誰想得到會有政權輪替的一天？同時，身為世大會召集人的郭重國先生也再次重申世大會「成田宣言」中的“三化”及“四現狀”做為大家努力的目標。

其中三化是指：

1. 國營機構、駐外單位正名化，
2. 台灣對外國際關係正常化，和
3. 台灣與中國國際關係正常化。

而四現狀則是：

1. 台灣為一主權獨立國家的現狀，
2. 台灣與中國互不隸屬的現狀，
3. 台灣為一自由民主國家的現狀，和
4. 維持台灣海峽和平的現狀。

在郭重國先生精彩感人的演講之後，主辦單位播放「傷痕二二八」，雖然對我而言不是第一次觀看這部紀錄片，但每看一次對於當時台灣人民的痛苦感受之體會更加深一層，對於國民黨那種騙選票式的道歉及撇清也愈加深惡痛絕。如果一個身為二二八事件原兇的政黨在尚未沈痛檢討自己當時所犯的過錯、真誠的道歉悔改，並歸還從國家搶來、偷來的不義黨產之前，還讓它重新執政的話，台灣豈不是又要走回到過去那種中國醬缸文化、沒有公理只有鄉愿的時代？

希望不久的將來，二二八這一天不只是紀念無辜犧牲的英靈，也能成為台灣獨立建國的獨立紀念日。

〔附註〕：斯德哥爾摩症候群 (Stockholm syndrome) 是指犯罪事件的被害者對於犯罪者產生情感，甚至反過來幫助犯罪者的一種情結。以下內容節錄自 Wikipedia 網路百科：

斯德哥爾摩症候群的由來：

1973 年，瑞典首都斯德哥爾摩的一家銀行，歹徒歐陸森 (Olsson) 與歐佛森 (Olofsson) 緝架了四位銀行職員人質，挾持了 131 小時之久。在這長時間，遭挾持者卻逐漸對於該犯人產生了同情與認同，甚至有崇拜的心理，且衍生出休戚與共的共同依賴現象，認為彼此的命運是不可分的。事後，更有進者，被綁架的人質中有一名女職員克麗斯蒂安 (Christian) 竟然愛上歐陸森並與他訂婚。

斯德哥爾摩症候群，通常有下列幾項特徵（為了讓大家更明白為什麼郭重國先生說台灣人患了斯德哥爾摩症候群，茲以中國國民黨血腥統治台灣做為例子）：

1. 人質必須有真正感到綁匪（加害者）威脅到自己的存活（二二八事件對台灣精英的趕盡殺絕以及其後的戒嚴和白色恐怖）；
2. 在遭挾持過程中，人質必須體認出綁匪（加害者）可能略施小惠的舉動（中國國民黨口中津津樂道的所謂「十大建設」、軍功教優惠等）；
3. 除了綁匪的單一看法之外，人質必須與所有其他觀點隔離，通

常得不到外界的訊息(萬年國會、戒嚴、黨禁、報禁、刑法一百條等多不勝舉)；4.人質必須相信，要脫逃是不可能的(台灣四面環海，插翅難飛；更不用說國民黨用來控治人民的情治系統之綿密)。

而通常斯德哥爾摩症候群會經歷以下四大歷程(用這四大歷程來看台灣從1945年中國國民黨統治開始到今日政治的亂象，還真是貼切不過了)：

- 恐懼：因為突如其來的脅迫與威嚇導致現況改變；
- 害怕：壟罩在不安的環境中，身心皆受威脅；
- 同情：和挾持者長期相處體認到對方不得已行為，且並未受到『直接』傷害；
- 幫助：給予挾持者無形幫助如配合，不逃脫，安撫等；或有形幫助如協助逃脫，向法官說情，一起逃亡等。

台灣的國家形態必須正常化：李登輝前總統 三月六日在日本李登輝學校演講稿全文

● 政治空轉是台灣最大的問題

政治空轉是台灣最大的問題。朝野黨對立激烈，社會呈兩極化現象。一到選舉，社會全體充滿著敵對的氣氛，政治人物與其說是政策論爭，不如說是在對罵。國會不再是政策論爭的殿堂，而是言語暴力的戰場。攸關國家安全與人民生活的預算、法案無法通過，政府的機能也無法正常運作，這是最值得憂慮的。

2000年，台灣經驗了初次的政權交替，誕生民進黨政權。當時包括我的許多國民都期待著國家能往正常化邁進。然而民進黨政權的七年間、國家非但沒有往正常化邁進，反而陷於政爭的泥沼中。何以如此，獨立與統一的論爭及以此互貼政治標籤的抗爭有相當大的關係。不早日終結此現象，台灣將被消耗殆盡。這是我最憂慮的，因此我接受了壹週刊採訪。

● 台灣是完全的獨立國家

「李登輝放棄台灣獨立」刺激性的標題，引來不少議論。當然，「放棄獨立」是「壹週刊」自己加上去的，我沒有提起要「放棄獨立」之事。

我強調的是，台灣已是獨立國家，不需要再喊著要獨立。的確，台灣的現狀在歷史上毫無前例，也相當不正常。戰後的台灣，長久受國民黨外來政權之一黨獨裁的統治。但在1996年的總統直接選舉之後，人民已能自己選出國家的領導者，這表示台灣已從外來政權解脫。更何況，現在是台灣本土的民進黨政權的時代，台灣可說是完全的獨立國家。

● 台灣必須向國家的正常化邁進

然而現在的體制卻不能說是正常的。因為國家的名字與憲法都是外來政權時期留下來的。只是，如果因此而將現在的體制完全否認，也不符現實。因為，在現行體制下所形成的法制已與國民的生活深深地結合在一起。如將現有體制完全否認，就等於完全否認現在法制的根據，台灣的社會將陷入大混亂的局面。事實上，自認是獨立派的人也在此法制下活動並參加選舉。當然，也因為先承認此體制的存在，才有民進黨政權的誕生。

我也理解獨立派「台灣獨立是要從中華民國體制獨立出來」的說法。但是，一邊在中華民國體制之下執掌政權，一邊叫著要獨立實在是可笑的光景。難道要把自己從自己身上獨立出來？

● 「台灣是獨立國家」的內部共識是正常化的第一步

的確，在國際社會中沒有像台灣這種國家形態。我在1999年總統在任中派遣蔡英文到英國，請教九名國際法的權威，問他們從國際法的觀點來看「台灣是不是主權獨立的國家？」。其中一半回答「是」，一半分回答「不是」。

台灣的國家形態是如此複雜而特殊。其後，我在德國之音的採訪中明言，台灣與中國的關係是「特殊的國與國的關係」。這是為了向海內外昭示，不管國際間如何看我們，也無法否定台灣是主權獨立國家的事實。當然這並不表示台灣完成了國家正常化的任務。但是先向國際社會明示「台灣是主權獨立國家」，才能踏出國家正常化的第一步。

那麼台灣的國家正常化指的是什麼？就是國名由「中華民國」正名為「台灣」，並由台灣人自己制定一

部符合台灣現狀的憲法。這不是一件簡單的事。中國當然會施壓力阻礙，台灣內部也有相當大的困難度。也因此要讓此艱難的任務達成所最需要的第一步就是確立「台灣是主權獨立國家」的共識。

●大多數的台灣人期望維持「不隸屬於中國的現狀」

台灣的政治勢力經常被區分為「獨派」或「統派」，但，事實上在台灣，希望與中國統一的國民非常少數，大多數的國民希望能維持現狀。什麼是台灣的現狀？那就是不隸屬於中國的獨立現狀。要實現台灣的正常化，必須從此民意出發。是否獨立的神學論爭沒有什麼意義，只有使國民分成兩派，並激化對立。而因此造成的政治停滯、則帶給國民無可估計的損害。身為國家的領導者不管是助長或放任此對立，都是對人民不負責任的行為。

●讓台灣人陷入苦難的「一個中國」政策

還有，包括美日兩國的國際社會，屈服於中國的壓力而採「一個中國」政策。此政策正是讓台灣人陷入苦難，也是阻礙台灣國家正常化最大的元凶。但是為要對抗此政策而高喊台灣獨立並不是個好方法。因為在國際社會的絕大多數的國家甚至無法區別中華民國（Republic of China）與中華人民共和國（People's Republic of China）的不同。台灣獨立常被誤解為是要從中國分離出來的獨立，因此反而強化了「一個中國」的正當性。等於是自己扼住自己的咽喉，讓自己喘不過氣來。我要主張的是，不管有任何國家的妨害及壓力，台灣人必須以一個主權獨立國家，堅決地向國家的正常化邁進。這才是以行動來表示我們不接受「一個中國、台灣是中國叛離的一省」的虛偽政策。

●「一個中國」政策與亞洲的安全保障相矛盾

美國與日本都承認台灣的戰略地位極為重要。台美之間、日美之間有關安全保障的連繫都相當緊密，這是一件好事。但是我最憂慮的是，在國際社會孤立台灣的「一個中國」政策，正在破壞台美日結合三國間的安全保障連繫。

美國與日本要台灣在安全保障上與美日連繫，而卻要台灣在國際社會上屈就於「一個中國」的牢籠之內。

這種只顧美、日、中、而不顧台灣的政策是行不通的。台灣已因為日漸加深的孤立感，導致敗北主義的蔓延，如此下去、台灣的朝野各黨都會向中國傾斜。事實上，台灣的內政已大受中國的干涉，中國的意向正透過在野黨反映在台灣的政策中。台灣在防衛需要的軍購預算，始終無法通過，原因也正在此。從這點就可看出「一個中國」政策，在亞洲的安全保障上，已出現相當大的影響了。

也就是，美日的「一個中國」政策不只扼住台灣的咽喉，同時也扼住美日自己的咽喉。「一個中國」政策給了中國干涉台灣的口實，也讓中國的政治勢力更容易進入台灣。我要再度強調，這是絕對不利於美日兩國的。

●日本該更正視台灣的存在，率先放棄虛偽的「一個中國」政策

只要憂心台灣、日本的將來國家走向的人，都很容易理解並承認台日兩國是命運共同體。而當美國陷入中東的泥沼中無法動彈時，日本更有必要以亞洲國家的龍頭地位，正視台灣在安全保障上的重要性。

台灣與日本都必須以一個獨立國家的立場來認清事實。如同「國王的新衣」的「一個中國」政策是完全不符合現實的。日本是不是到了該放棄此虛偽政策的時候了。

（原文為日文，中文翻譯者：林建良）

防範罪犯指南：開車與居家的保安守則

英文原著：Riverdale Police Department, Chief T. Knox and Assistant Chief S. Patterson；中文翻譯：MS Sylvia Sham

駕駛汽車的保安守則：

- 在接近你的汽車時，注意觀察，以確定沒有人躲藏在汽車內部或周邊。
- 攜帶零錢以備在緊急時刻打電話，如果打 911 緊急電話則是免費的。
- 隨時要關緊車窗並鎖上車門。
- 不要讓在路邊的陌生人搭便車。
- 將貴重物品安隱地鎖在後車箱，不要放在你身邊。
- 在出發之前，先計劃好行車路線。

- 人多較安全，外出旅行要結伴同行。
- 要是你覺得被汽車跟蹤，就開往熱鬧的街道作幾次轉彎，如果該車還是繼續跟蹤你，便立即駕車前往最近的警察局、消防站、或營業中的商店，避免直接開車回家。
- 停車時，把汽車停放在有充分照明的地點，以減低遭遇人身攻擊的危險。
- 從汽車走出來之前，要細心觀看周圍的情況。

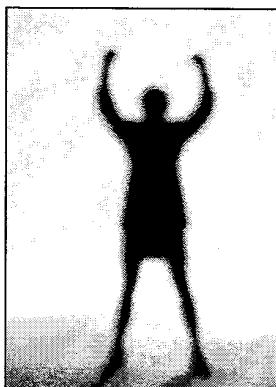
居家的保安守則：

- 把緊急電話號碼放在你的電話機旁邊。
- 在你到達門戶之前，把鑰匙準備好以便即刻開門進屋。
- 獨居在家或入睡時，把房屋門窗上鎖緊閉。
- 確保你家門口地帶有充分明亮的燈光。
- 不要讓陌生人進入戶內。
- 當你回到家門時如果發現有人入屋盜竊的跡象，一定不要進門，留在屋外報警，使用手機或鄰居的電話打 911 報案，或者馬上前往鄰近的警察局報警。
- 在進入或離開你家之前，要留心觀察你家房屋外圍，以確保你的安全。

向警察局報告可疑事物：

- 立即向警察局匯報任何可疑的活動，可疑的人物和車輛！
- 請隨時留心你周圍的環境，注意你在做的事情，你所在地方，和在你周圍的人物。

[編按]：S.C. Tsai 把鄉訊的這份修正版於 2/15/2007 送給翻譯者 MS Sham 存擋，她自願替警察局翻譯這份文件，以服務亞裔社區，堅持不居功，不具中文姓名。



手機裡可標示緊急狀況電話

以便急救人員通告親人

文：佚名

假如我們陷身在意外事故中或心臟病發作時，而照料我們的人員也拿到我們的手機可以通知我們的家人，卻不知要打哪支號碼。當然，手機中儲存著許多號碼，但哪一支是緊急聯絡人的號碼呢？！基於這個理由，我們須要在手機中儲存一個或多個以 ICE (In case of Emergency，假如發生緊急狀況) 為名的電話號碼。

最近，“ICE”的概念正快速地蔓延形成。在緊急狀況時，它是一種簡單又重要的聯絡方式，既然大多數人都攜帶手機，就把緊急聯絡人的電話號碼用 “ICE” 為代號儲存起來。

這個點子是由一位急救人員想出來的。他發現當他們到達意外事故現場時，傷患身上往往攜帶手機，但急救人員不知道該打哪一支號碼通知家屬。因此他想如果在這種情況下，如有一個全國性可辨識的名字可用，將會是個好點子。

在倫敦的一件災難之後，東英救護站發起了一個全國性的 “萬一發生緊急狀況 (ICE) ” 活動。在緊急狀況下，緊急救護站人員及醫院員工，只要撥打儲存的 “Emergency” 電話號碼就可以快速地聯絡上你的親人。如果緊急聯絡人超過一個，簡單地輸入 Emergency1, Emergency2 和 Emergency3 … 等即可。

如果你覺得這是一個好主意，今天就在手機中儲存一個 Emergency 號碼吧，它或許可以讓你更安心，讓你(妳) “明天會更好。”

附註：賴志鋒經電郵轉寄此文給編者，中文譯者為 Old King，英文原作者不詳。

Sherry Hsiao

蕭淑女 realtor



Cell: 678-677-1298

Office: 678-578-2700

Fax: 678-578-2710

sherryhsiao@kw.com

KELLER WILLIAMS REALTY

*Chattahoochee North
3930 East Jones Bridge Rd., Suite
100 Norcross, GA 30092*

加加旅行社
TRAVEL PLUS AGENCY, LTD.

5364 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA 30341

——中國城斜對面——

TEL: (770)457-3838 FAX: (770)457-5978

外州免費電話: 1-800-875-9988

價格誠實、合理
服務親切、週詳

- A120493
- ★全部電腦作業
 - ★代理國內外各航空公司
 - ★代辦簽證及回美證
 - ★代訂旅館、機場租車
 - ★安排參加東、西岸及夏威夷觀光團
 - 通國、台、粵、英、越、泰、寮語

TAIWANESE SCHOOL OF ATLANTA

台美學校

3644 Chamblee Tucker Rd. Suite F
Chamblee, GA 30341

TEL: 770-938-0035

Directions : from EAST is to take 285W, exit at Chamblee Tucker Rd., turn right at the light, turn left at second traffic light which is the intersection of Henderson Mill Rd and Chamblee Tucker Rd.



陳英偉眼科

CHEN EYE CENTER

Dr. Willie YW Chen MD
(Board Certified Ophthalmologist)

診治項目

精通各種近遠視及散光手術 (LASIK), 白內障, 青光眼, 雷射去斑, 雷射脫毛, 雷射去皺, Botox Injection, 斜弱視診治, 眼科針灸, 及其他眼疾治療.

Tel : 770-448-5587 Fax : 770-448-4086

附設眼鏡及隱形眼鏡部門, 精通國, 台, 西, 日.
交通: Local Bus 10 號車停診所門口

Norcross Office: 5720 Buford Hwy, Suite 205
Norcross, GA 30071

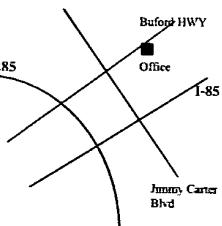
診治時間

週一至五 9:00AM - 5:30PM. I-285

週六 9:00AM - 1:00PM

(Appointment Only)

接受大多數保險



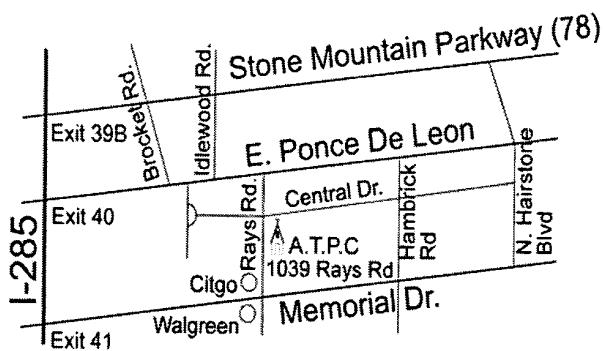
亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話: (404) 297-0665 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 檯拜日 上午 11:15 查經聚會 檯拜三 下午 7:30
主日學 (成人) 檯拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 檯拜日上午 10:00
(兒童) 檯拜日 上午 11:00



房地產買賣銷售

住宅、商業、土地、投資

Chung Ho

何重財

手機 : 678-591-3743

傳真 : 678-344-6568

e-mail:
chungho@comcast.net



Special Program

- HUD / Bank 拍賣 - 自宅或投資
- 上班族的投資工具 - 1031 Exchange (Capital Gain / Tax Deferred)

Trent Realty, Inc

讓我來幫助您 滿足您的保險需求

汽車・房屋・人壽・餐館・退休金

優質產品與服務…

由一間您所熟悉的公司提供。

請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA

電話: 770-416-0840

傳真: 770-416-0850

5672 PEACHTREE PKWY., SUITE G,
NORCROSS(ATLANTA), GA 30092



週一至週五 9AM - 6PM, 週六 9AM - 1PM

Allstate.

You're in good hands.

www.allstate.com

©2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company.

Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.

支票即付公司客戶服務之保費。

生日
婚禮
果籃



錦繡花坊

A Blooming Earth Florist

池坊流花藝名師

黃淑蕙

Sophie Huang

駐店服務

www.1800221flowers.com

TEL: (404)321-4409

FAX: (404)321-4486

1-800-221-FLOWER(3569)

2403 Lawrenceville Hwy., Decatur, GA 30033

青樹
藝花
花籃

五大洲際國際送花服務

AFS FTD TELEFLORA FLORAFAX CARIK
特備台灣送花服務

About 1 Mile
Inside Perimeter
第三個紅綠燈左手邊

Lawrenceville
Hwy

錦繡花坊

Exit 38

I-285



國際銀行

Global Commerce Bank

Best Service

Member
FDIC

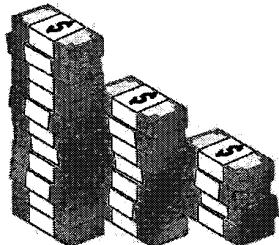
Equal Housing
LENDER

5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340

營業時間： 電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410

週一至四：上午九時至下午四時 / 週五：上午九時至下午五時 / 週六、日：上午十時至下午二時

服 務 項 目



活期定期存款

一般消費貸款

中小企業貸款

國際貿易業務

進出口信用狀

中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。